

Summary

President Clinton's 1999 decision to abolish the sea-service officer punishment of "loss of numbers" is an example of how seemingly minor legal developments can mask broader trends. The change, suggested by the U.S. Navy, made the Uniform Code of Military Justice a little more uniform from service to service, but increased the differences in disciplinary treatment of officers and enlisted personnel. Abolition of "loss of numbers" either marks or accelerates the demise of the general court-martial as the forum for administering justice to naval commanders, and probably reflects the availability of alternative administrative sanctions. Still, the authors wonder whether getting rid of this traditional punishment may prove to have been a mistake.

Résumé

La décision du Président Clinton de 1999 d'abolir les punitions pour les « loss of numbers » à la Force Navale, est un exemple démontrant comment des développements légaux apparemment mineurs peuvent entraîner des conséquences bien plus importantes.

Cette modification, qui était proposée par la Marine Américaine, a eu pour conséquence que le code uniforme du droit militaire fut appliqué de façon plus cohérente par les diverses Forces, mais a agrandi les différences dans les traitements disciplinaires entre officiers et conscrits.

La suppression du « loss of numbers » marque ou accélère la disparition de la Haute Cour Militaire en tant que forum pour la justice des commandants au sein de la Marine, et reflète sans doute la possibilité d'infliger des punitions administratives alternatives. Les auteurs se demandent néanmoins s'il ne s'agit pas d'une erreur d'avoir aboli cette punition traditionnelle.

Samenvatting

Het uit 1999 daterende besluit van president Clinton om de straf voor "loss of numbers" voor zeerijdkrachten af te schaffen, is een voorbeeld ervan hoe ogenschijnlijk mineure wettelijke ontwikkelingen verderstrekkende tendensen kunnen verhullen. De verandering, die was voorgesteld door de Amerikaanse Marine, leidde ertoe dat de uniforme code van militair recht wat eensluidender werd toegepast door de divers krijgsmachtonderdelen, maar vergrootte de verschillen in disciplinaire behandeling voor officieren en dienstplichtigen. Afschaffing van "loss of numbers" markeert of versnelt de verdwijning van de het Hoog Militair Gerechtshof als forum voor de rechtsbedeling voor gezagvoerders in de Marine, en weerspiegelt waarschijnlijk de beschikbaarheid van alternatieve administratieve strafmaatregelen. De auteurs vragen zich echter af of het niet een fout is gebleken zich te ontdoen van deze traditionele straf.

Zusammenfassung

Die Entscheidung des ehemaligen US-Präsidenten Clinton im Jahre 1999, die Strafe des „loss of numbers“ (Herabsetzung der Reihungsnummer), die nur gegen US-Marineoffiziere verhängt werden kann, abzuschaffen, ist beispielgebend dafür, wie scheinbar geringfügige Entwicklungen im juristischen Bereich weiter reichende Tendenzen verschleiern können. Die von der US-Marine vorgeschlagene Änderung sorgte zwar für eine größere Rechtseinheitlichkeit im „Uniform Code of Military Justice“ (US-Militärgesetzbuch) zwischen den Teilstreitkräften, sie ging aber zu Lasten der Gleichförmigkeit der disziplinarischen Behandlung von Offizieren, Unteroffizieren und Mannschaften. Die Abschaffung des „loss of numbers“ kennzeichnet oder beschleunigt den Rückzug des allgemeinen Kriegsgerichts als Forum der

Verfügbarkeit alternativer truppendienstlicher Strafmaßnahmen zu verstehen sein. Dennoch fragen sich die Verfasser, ob sich die Abschaffung dieser traditionellen Strafmaßnahme vielleicht doch als Fehler herausstellen könnte.

Resumen

La decisión del presidente Clinton en 1999 de abolir el castigo a oficiales en servicio marítimo por "perdida de números" es un ejemplo de cómo acontecimientos legales de aparente menor importancia pueden encubrir tendencias más amplias. El cambio sugerido por la Marina de Estados Unidos hizo que el Código Uniforme de Justicia Militar sea aun un poco más semejante entre las distintas ramas de las Fuerzas Armadas pero aumentó la diferencia en el trato disciplinario entre los oficiales y el personal enlistado. La eliminación de "perdida de números" marca o acelera el fin de la corte marcial como un foro para administrar justicia a comandantes navales y probablemente refleja la disponibilidad de sanciones administrativas alternas. Aun así, los autores se preguntan si es que eliminar este castigo tradicional demuestre haber sido un error.

Riassunto

La decisione del Presidente Clinton (1999) di abolire la punizione degli ufficiali della Marina (chiamata negli Stati Uniti «loss of numbers» e che eventualmente potrebbe portare alla perdita della segnorita tra gli altri ufficiali) da' un esempio di come certi cambiamenti giuridici apparentemente poco importanti possono nascondere una tendenza significativa. Questo cambiamento suggerito dalla Marina Americana ha reso un po' piu' uniforme il Codice Uniforme della Giustizia Militare, ma ha soprattutto aumentato le differenze nel trattamento disciplinare fra gli ufficiali e il resto del personale che fa parte del corpo militare. L'abolizione di «loss of numbers» mette in evidenza o accelera il tramonto della corte marziale generale come il foro per l'amministrazione della giustizia nei confronti dei comandanti navali e probabilmente significa la presenza delle alternative sanzioni amministrative. Ciononostante, gli autori si domandano se nel futuro l'abolizione di questa punizione tradizionale non si rivelerà un errore.